

JORDI DOMÈNECH

TEXTOS DE:

J. M. DE SEGARRA, T. GARCÉS, J. VERDAGUER,  
EXTRACTES DE LA BÍBLIA I TRADICIONALS CATALANES

CANTATA NADALENCA  
NIT DE VETLLA

PER A COR MIXT, NARRADOR I PETIT CONJUNT INSTRUMENTAL



*Cantata Nadalenca Nit de vetlla*  
partitura de butxaca

Per a cor mixt, narrador i petit conjunt instrumental

© Jordi Domènech

© Drets cedits a: DINSIC Publicacions Musicals, S.L.  
Santa Anna 10, Entl. 3a - 08002 Barcelona  
<http://www.dinsic.es> - e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)

Maquetació: DINSIC GRÀFIC  
1a edició: desembre de 2010

Imprès a: Service Point  
Pau Casals, 161-163  
08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)

Dipòsit legal: B-40710-2010  
ISMN: 979-0-69210-669-2

La reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment, comprenent-hi la reprografia i el tractament informàtic, com també la distribució d'exemplars mitjançant lloguer i préstec, resten rigorosament prohibides sense l'autorització escrita de l'editor o entitat autoritzada, i estaran sotmeses a les sancions establertes per la llei.

**Material de lloguer (partitura general i partícels):**

**Material de alquiler (partitura general y partícelas):**

**Rental material (score and parts):**

DINSIC Distribucions Musicals, S.L.  
Santa Anna 10 Entl. 3a - 08002 - Barcelona  
tel. +34 93 318 06 05 - fax +34 93 412 05 01  
<http://www.dinsic.cat> - [www.dinsic.es](http://www.dinsic.es) - [www.dinsic.com](http://www.dinsic.com)  
e-mail: [dinsic@dinsic.com](mailto:dinsic@dinsic.com)

## ÍNDIX

1. Ai, aire d'aquesta nit! <i>Text d'"El poema de Nadal" de J. M. de Segarra</i> . . . . .	7
2. Cançó de l'estrella <i>Text de J. Verdaguer</i> . . . . .	14
3. Eixa nit és nit de vetlla <i>Cançó tradicional catalana</i> . . . . .	21
4. Gloria in excelsis Deo . . . . .	25
5. La pastora Caterina <i>Cançó tradicional catalana</i> . . . . .	29
6. Per Nadal collirem la satalia <i>Dos poemes de T. Garcés</i> . . . . .	35
7. Per Nadal farem gran festa <i>Cançó tradicional catalana</i> . . . . .	43
ANNEX	
El rabadà <i>Cançó tradicional catalana</i> . . . . .	49

### Conjunt instrumental:

Flauta/flautí, oboè, clarinet en Si $\flat$ / clarinet baix,  
trompa en Fa, fagot, percussió (vibràfon, güiro, claves, cascabels,  
triangle, wood block agut i greu, plat, esquellot, caixa i pandereta) i piano

*Nit de vetlla* pretén ser una cantata nadalenca lleugera que combina l'estil de la cançó popular amb el de la cançó d'autor de manera pacífica. He aprofitat alguns dels poemes –la cançó amb text de Verdaguer i el Glòria– per donar una mica d'ombra a l'obra, tot i que en general vol ser una peça amable.

La veritat és que el recull, l'he trobat prou interessant com per proposar a Dinsic Publicacions Musicals de fer-ne diverses versions: per a cor mixt i orquestra, per a cor mixt i piano i percussió, i per a cor de veus iguals –siguin veus blanques o d'homes– amb acompanyament de piano i percussió. D'aquesta manera, crec que pot ser una cantata fàcilment assequible per a la gran majoria dels cantaires del nostre país i engrescadora tant per a un cor principiant com per a un cor de nivell més elevat.

Com en d'altres obres meves, si voleu acabar la peça amb el vostre toc personal, no dubteu a afegir o treure estrofes, o assignar-les a veus diferents (les tres estrofes de “La Pastora Caterina”, per exemple, no cal que siguin sempre cantades pels homes). Si, a més, voleu afegir algun tipus de “música de fons” a les intervencions més llargues del narrador, podeu provar diverses coses: tocar amb el piano “El noi de la mare” quan recita el text del mateix tema del “Poema de Nadal” o, per exemple, fer cantar ben fluix, amb boca closa, “La Pastora Caterina” durant la intervenció del narrador quan comença el fragment “El camí”.

Com sempre, les notes petites que afegeixo a la segona i tercera veus són *ad libitum* i depèn de vosaltres, del nivell dels vostres cantaires i de la freqüència dels assajos fer-les o no.

Salut i Bon Nadal!

Jordi Domènech, març 2010

# 1. Ai, aire d'aquesta nit

d'“El poema de Nadal” de J.M. de Segarra

[illegible]

## 2. Cançó de l'estrella

Text de J. Verdaguer

NARRADOR: Hi ha una estrella que anuncia  
dins l'aire d'aquesta nit!  
Una estrella!...  
Perquè l'esclatxa que el cor veu,  
i l'absoluta meravella de la bellesa de la creu  
sol pot dir-la una estrella!  
Tu i jo i els altres follament direm les coses quotidianes  
del nervi i de la dent,  
direm el nostre pensament,  
que vola baix, i que té ganes de sensoria i nodriment...  
Però l'estrella solament, tremoladissa i impalpable,  
pot anunciar el neguit d'un naixement  
entre el bou i la mula d'un estable.

J. M. de Segarra: El poema de Nadal

133 Moderato (♩ = c. 100)

Fl.

Cl.

Tr. F.

Perc.

C.

Pno.

triangle

pp

ppp

ppp

ppp

Estrofa 2

1. Lo Cri - a - dor es - ta nit d'un raig de llum m'ha cre -

2. Des - vet - lla't hu - ma - ni - tat: jo só el mis - sat - ger de

8<sup>va</sup>

pp

p

142

Fl.

Ob.

Cl.

Tr. F.

Fg.

C.

Pno.

a - da: "vés i des - vet - lla m'ha dit - a la ter - ra en - dor - mis - ca - da" i en u - na

l'al - ba; des - vet - lla't: Je - sús és nat, vi - ne a a - do - rar a qui et sal - va. Vos ar -

(8<sup>va</sup>)

Cançó tradicional catalana

Menen la passa perduda  
pels boscos d'espès brancam.  
I d'una a una, a la cova,  
vora la Verge i l'Infant,  
s'arreceren -és tan freda  
la nit-  
les estrelles de Nadal.

Fotocopiar les partitures sense l'autorització de l'editor o el seu representant Cedro és il·legal • PB-16

243

253 *Flauti*

259

## 4. Gloria in excelsis Deo

288 Allegro

Fl. *ff* *mf* *ff*

Ob. *ff* *mf* *ff*

Cl. *f* *ff* *ff*

Tr. F. *cuivré* *ff* *ff* *ff*

Fg. *ff* *ff* *ff*

C. *ff* *ff* *ff*

Pno. *ff* *ff* *ff*

NARRADOR: I de sobte s'uni a  
l'àngel un estol de  
l'exèrcit celestial  
que lloava Déu  
cantant:

Glo - ri - a, glo - ri - a glo - ri - a in - ex - cel - sis, glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

Glo - ri - a, glo - ri - a glo - ri - a glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

Glo - ri - a, glo - ri - a glo - ri - a glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a

295

Fl. *f* *p* *mp*

Ob. *mf* *f* *p* *mp*

Cl. *mf* *f* *p* *mp*

Tr. F. *f* *p* *mp*

Fg. *f* *p* *mp*

C. *mf* *f* *p*

Pno. *ff* *p*

in - ex - cel - sis De - - - - o! bo - nae vo - lun - ta -

in - ex - cel - sis De - - - - o!

in - ex - cel - sis De - - - - o! Et in - ter - ra pax, pax ho - mi - ni - bus



NARRADOR: Quan va néixer l'Infant  
el món era, com és, una selva de llances.  
En el llot s'adormien les rialles de sempre  
Però reis i pastors caminaven alhora  
i estrenyien al pit la mateixa esperança.

*T. Garcès: de "Grèvol i molsa"*

## 5. La pastora Caterina

Cançó tradicional catalana

NARRADOR:  
Cami de la glòria, camí de la creu,  
cami que puja i baixa i cansa,  
on ens portes, camí? La teva fi no es veu!  
Cami pelat i esqueixat,  
ple de vent dalt de la coma,  
cami de soledat, tots els camins van a Roma,  
tots els camins, ja ho sabem!  
Però no van a Betlem!  
Cap a Roma, pots anar  
amb plomall de capità  
i amb xiulet de bergandatge,

amb crossa de pelegrí,  
o amb garrafa o espasi;  
tot és bo pel teu viatge!  
Pots triar-te tu el camí!  
Pots triar-te el vent que eslloma,  
l'arada, la forca, el rem!  
Tots els camins van a Roma,  
però no van a Betlem!  
A Betlem ha nascut l'Infant diví!  
Per'nar a Betlem, només hi ha un sol camí!

*J.M. de Segarra: "El Poema de Nadal"*

**339** Poc andante (♩ = c.45)

**346**

tres ta-ron-ges de la Xi-na i el pes-se-bre va en-ra-mar. A-ra pas-tors a-nem junts  
prop de Je-sús i Ma-ri-a sem-bla que el cel ja si-guem.  
tam-bé la Ver-ge Ma-ri-a a-bra-ça n'el seu fi-llet.

## 6. Per Nadal

Dos poemes de "Grèvol i molsa" de T. Garcés

440 Allegro (♩ = 110)

Fl. *f* *mf*

Ob. *f* *mf*

Cl. *f* *mf*

Tr. F. *f* *fz*

Fg. *fz*

Perc. *f*

C. *f*

Pno. *f*

Per Na - dal, co-lli - rem la sa-ta-li-a. Per Na - dal ha flo - rit el pa-ni - cal.

451

Fl. *f*

Ob. *f*

Cl. *f*

Tr. F.

Fg.

Perc. *caca* *mf*

C. *f*

Pno. *f*

Per Na - dal!

## 7. Per Nadal farem gran festa

Cançó tradicional catalana

NARRADOR: Ja són madures les taronges,  
ja ve Nadal.  
Lluny de nosaltres, per nosaltres  
plora l'Infant.

Li donarem la satalia  
i el xuclamel,  
per guarnir l'aire de la cova  
sota l'Estel.

El romani de l'arrel dura  
sabrem collir.  
Que de l'Infant i de la Verge  
perfumi els dits.

Ja són madures les taronges,  
ja ve Nadal.  
Taronja d'or en branca verda  
penja fanal.

*T. Garcés: "Ja són madures les taronges"  
de "Grèvol i molsa"*

574 Allegro (♩=130)

587